

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 90 (2012)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Ihre Seiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ihre Seiten

## Liebe Leserin, lieber Leser

Die Zeitlupe dankt Ihnen für Ihre Beiträge. Vor allem freut sie sich über Fotos, Bilder und Illustrationen. Bitte haben Sie aber Verständnis dafür, dass wir eine Auswahl treffen und Zuschriften kürzen müssen. Wir führen darüber keine Korrespondenz. Gefundene Lieder und Gedichte leiten wir gerne weiter.

Wenn Sie ein gefundenes Gedicht oder Lied ebenfalls erhalten möchten, sind wir froh, wenn Sie uns zusammen mit Ihrer schriftlichen Anfrage ein an Sie adressiertes und frankiertes Rückantwortcouvert (Format C5) zusenden.

### Zeitlupe, Ihre Seiten

Postfach 2199

8027 Zürich

Mail [info@zeitlupe.ch](mailto:info@zeitlupe.ch)

## Gesucht

→ Eine Leserin sucht das Lied «Wird es oft im Leben dunkel um dich her? Wird dein Auge trübe und das Herz dir schwer?». Wer kann helfen?

→ «Nu chly isch eusers Dörfli und stotzig derzue...» ist der Anfang einer Bündner Volksweise. Wer kennt das ganze Lied?

**Anmerkung der Redaktion:** Immer wieder erreichen uns Briefe von Leserinnen und Lesern, die via Zeitlupe für die Dutzenden von zugeschickten Liedern und Gedichten danken möchten. Aus Platzgründen ist es uns leider nicht möglich, auf diese Bitten einzeln einzugehen.

## Gefunden

→ Die «Maiechäfergschicht» ist ein Gedicht mit neunzehn Strophen, geschrieben vom Berner Mundartdichter Ernst Balzli.

## Vergriffenes

→ Ich suche für unser Grosskind das Bilderbuch «Dominik Dachs und die Katzenpiraten» von Ex Libris. Wer kann mir da weiterhelfen?

A. Hänni, Worblaufen, Telefon 032 921 28 89

→ Ich suche zwei Bücher: «Chinesische Tuschmalerei» von Pauline Cherrett (Bechtermünz-Verlag) und «Stricken – raffiniert und vergnüglich» von Trudy Schmied (Orell Füssli Verlag).

Martha Roth, Eyweg 17, 3806 Bönigen,  
Telefon 033 822 73 86

→ Wer hätte folgende Tonträger abzugeben oder für einige Zeit auszuleihen? «Ave Maria» von Roy Black, «Manchmal» von Peter Kraus und «Serenade», ein Violinkonzert von Enrico Toselli.

Ruth Schmid,  
Wiesenbachstrasse 8, 8820 Wädenswil,  
Telefon 044 780 99 30

Inserat

# Neu

## ALLE 12 STUNDEN ANWENDEN UND ARTHROSESCHMERZEN LINDERN.



schmerzende Gelenke, schmerzende und steife Finger – so kann sich die zunehmende Verschleisserscheinung des Gelenkknorpels (Arthrose) bemerkbar machen. Ab 40 Jahren leidet fast jeder an einer Abnutzung des Gelenkknorpels – oft ohne die Arthrose als solche zu erkennen.

Seit Mai 2012 steht neu Voltaren Dolo forte Emulgel bei akuten Arthrose- und Gelenkschmerzen rezeptfrei zur Verfügung. Voltaren Dolo forte Emulgel muss nur alle 12 Stunden angewendet werden und wirkt schmerz- und entzündungshemmend. Somit können alltägliche Bewegungen wieder erträglicher werden.

Voltaren Dolo forte Emulgel unterstützt das Engagement der Rheumaliga Schweiz gegen Arthrose.

**Voltaren Dolo<sup>®</sup>**  
**forte Emulgel<sup>®</sup>**

WENIGER SCHMERZ, MEHR FREUDE AN BEWEGUNG

Novartis Consumer Health Schweiz AG



## Meinungen

### Begegnung

ZL · 6/12

Mit grossem Interesse habe ich den Artikel über Yvette Vaucher gelesen. Sie war in meiner Jugend neben Loulou Boulaz die Schweizer Bergsteigerin. Wir Jungen träumten davon, auch so gut zu werden wie sie!

Marianne Zimmermann, per E-Mail

### Leserseite

ZL · 7-8/12

Die Leserin beschwert sich zu Unrecht über Herrn Helmut Hubacher. Dieser hat nichts Verwerfliches über seine alten Kollegen im Bundeshaus gesagt!

L. Schädler, Einsiedeln SZ

### Interview

ZL · 9/12

Das Interview mit Toni Vescoli freut mich sehr, denn ich liebe seine Lieder – besonders «D Susann», dieses Lied hat viel Sinn. Ich bin eine 84-jährige Frau,

Lesen Sie bitte weiter auf Seite 46

## Heiden erwartet Sie!

Viele, die dank der Aktion der Hatt-Bucher-Stiftung Dunant-Dukaten geschenkt bekommen haben, haben das Dorf Heiden in den letzten Monaten besucht. Die zahlreichen begeisterten Rückmeldungen zeigen, dass die Aktion ein voller Erfolg ist.

Die Dunant-Dukaten sind noch bis Ende 2012 gültig.

Gerade im Herbst ist das Dorf hoch über dem Bodensee eine Reise wert. Am 2. Dezember 2012 finden in Heiden und in Wienacht (an der Bergbahnstrecke Heiden-Rorschach) stimmungsvolle Weihnachtsmärkte statt.

Im Oktober an regnerischen Wochenenden und ab November ist die Tourist Information in Heiden allerdings nur noch von Montag bis Freitag geöffnet.



Eine Währung, die vielen Freude bereitet hat – und noch immer bereitet: Dunant-Dukaten.



Hatt-Bucher-Stiftung

Inserat



## SOLBADEN – GESUNDBADEN FÜR DAMEN AB 62 UND HERREN AB 65 JAHREN.

Ein bunter Blumenstrauss an Ideen für Ihre schönsten Tage im Jahr erwartet Sie an der milden und palmengesäumten Riviera des Thunersees! Sie entdecken dank unseren Gästebetreuenden eine der schönsten Seenlandschaften mit Kraftorten, Schlössern und Museen von Weltruhm. Steigern Sie Ihre Vitalität in unserer Erlebnis-Wasserwelt mit Frei-Solbad 35°C, Sport-Hallenbad 29°C, in 7 Saunen mit und ohne «Hitzestress» und dank gezielter Bewegung während der verschiedenen Gymnastikstunden. Nach Massagen, Packungen, Bädern und Ihrer Attraktivität zuliebe Beauty-Anwendungen werden auch Sie Ihren persönlichen Jungbrunnen gefunden haben. Die persönliche Atmosphäre erwärmt Ihr Herz und beflügelt Ihre Sinne.

### Preise pro Person

#### \* Anreise: So, Mo

2-Bettz., Strassens., «Niederhorn»	668.–	1106.–
2-Bettz., Balkon, Sees., «Niesen»	740.–	1225.–
2-Bettz., Balkon, Sees., «Schilthorn»	792.–	1309.–
2-Bettz., Balkon, Sees., «Mönch»/«Spiez»	956.–	1582.–
1-Bettz., Strassens., «Rothorn»	704.–	1162.–
1-Bettz., Balkon, Sees., «Stockhorn»	900.–	1491.–

### 20. Okt. bis 21. Dez. 2012

#### 4 Nächte\* 7 Nächte

4 Nächte*	7 Nächte
668.–	1106.–
740.–	1225.–
792.–	1309.–
956.–	1582.–
704.–	1162.–
900.–	1491.–

### 2. Januar bis 8. Mai 2013

#### 4 Nächte\* 4 Nächte 7 Nächte

4 Nächte*	4 Nächte	7 Nächte
701.–	761.–	1128.–
777.–	837.–	1261.–
817.–	877.–	1331.–
985.–	1045.–	1625.–
741.–	801.–	1198.–
929.–	989.–	1527.–

### Das Arrangement speziell für Sie enthält folgende Leistungen

- 4 bzw. 7 Übernachtungen inkl. Verwöhn-Halbpension mit reichhaltigem Frühstücksbuffet, Kuchenbuffet am Nachmittag bei Pianoklänge und 5-Gang-Abendessen
- Teilnahme am abwechslungsreichen Freizeit-, Gymnastik-, Sport- und Ausflugsprogramm (Montag – Samstag)
- Ab dem 2. Januar 2013 ist in der Pauschale eine Vollmassage à 50 Minuten inbegriffen
- Beatus-Bäderwelt mit Erlebnis-Frei-SOLBAD 35°C, Hallenschwimmbad 29°C, Saunalandschaft mit 7 Saunas, Ruheraum mit Wasserbetten und Vital-Bar
- Tageszeitung (ausser sonntags)



**BEATUS**

Merligen am Thunersee

Wellness- & Spa-Hotel



### Reservation:

033 748 04 34

reservation@beatus.ch

www.beatus.ch

GRANDHOTEL CHARMÉ DIREKT AM SEE



# Ihre Seiten

und auch Polo-Hofer-Lieder höre ich sehr gern.  
Regina Flühmann, Flamatt FR

## Rezepte

ZL · 9/12

Ich probiere gerne neue Rezepte aus. Aber nicht mit gefrorenem Gemüse! Im Herbst ist die Saison von Zucchetti, Tomaten, Auberginen – nicht von Kefen.

P. Betschart

## Plattform

### Lupi-Treffen in Freiburg

Ich möchte den Organisatoren herzlich danken für das schöne Treffen. Für das laute Mittagessen im Kellerrestaurant wurden wir hundert Mal entschädigt mit der wunderschönen Bähnlifahrt, auf der wir Fribourg geniessen durften. Es war super. Wie viele schöne Orte gibt es doch in unserm kleinen Land! M.B., Plattform

Ich habe Freiburg nicht gekannt. Dieses Treffen hat sich gelohnt. Die Stadt hat wunderbare alte Gebäude, interessante

Inserat

## «Musik und Geschichten» – immer dienstags auf DRS Musikkwelle

Immer dienstags um 10.45 Uhr wird auf DRS Musikkwelle in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift Zeitlupe die Rubrik «Musik und Geschichten» im Radio ausgestrahlt. In dieser Rubrik erzählen die Musikredaktoren und -redaktorinnen der DRS Musikkwelle spannende Anekdoten und Wissenswertes zu bekannten Melodien und berühmten Interpreten. Aber auch Vergessenes und musikalische Raritäten aus den Sparten der Volks- und Unterhaltungsmusik werden an dieser Stelle vorgestellt und Perlen aus dem Musikarchiv, wie sie nur auf der DRS Musikkwelle zu hören sind. Schicken Sie Anregungen und Suchaufträge nach unauffindbaren Melodien an diese Adresse: DRS Musikkwelle, «Musik und Geschichten», Brunnenhofstrasse 22, 8057 Zürich.

DRS Musikkwelle empfangen Sie über Digitalradio, Kabel, Internet und Satellit.

**DRS Musikkwelle**

Gässchen und Winkel. Ohne Bähnli hätten wir nicht so viel von dieser ehrwürdigen Stadt gesehen. Ein Dankeschön an die Organisatoren! S.L., Plattform

Ich bin am Abend müde, aber glücklich zu Hause angekommen. Den Organisatoren und den Lupis, die zu so einem

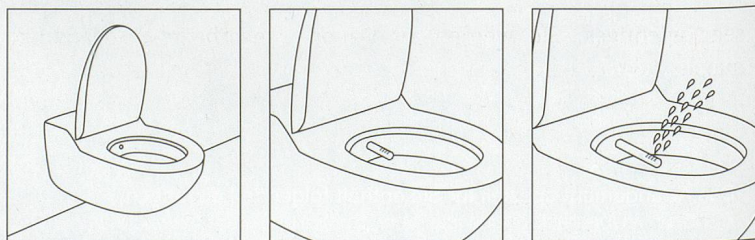
schönen Tag beigetragen haben, möchte ich ganz herzlich danken! H.N., Plattform

Wir konnten nicht allen «Auf Wiedersehen» sagen. Ein Grund mehr, sich bald wiederzusehen in einer anderen schönen Schweizer Stadt! Wir erlebten einen interessanten, schönen Tag! E.H., Plattform

## ■ GEBERIT



Weil nur Wasser wirklich sauber macht: Geberit AquaClean.



Mehr unter [www.i-love-water.ch](http://www.i-love-water.ch) und bei Ihrem Sanitärfachmann.  
Oder rufen Sie uns an: 0848 662 663 (Ortsanruf)

Geberit AquaClean

Das WC, das Sie mit Wasser reinigt.